

# Amo

## Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

|                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יִשְׂרָאֵל            | עַל־                  | חָזָה                 | אֲשֶׁר   | מִתְּקוֹעַ            | בִּנְקָרִים           | הָיָה                 | אֲשֶׁר־               | עָמוֹס                | דִּבְרֵי              | 1 |
| Israel                | sobre-                | vio                   | que      | de-Tecoa              | entre-los-pastores    | fue                   | que-                  | Amós                  | Palabras-de           |   |
| <a href="#">H3478</a> |                       | <a href="#">H2372</a> |          | <a href="#">H8620</a> | <a href="#">H5349</a> | <a href="#">H1961</a> |                       | <a href="#">H5986</a> | <a href="#">H1697</a> |   |
| יִשְׂרָאֵל            | מֶלֶךְ                | יֹאָשׁ                | בֶּן־    | יֶרְבֹּעַם            | וּבִימֵי              | יְהוּדָה              | מֶלֶךְ־               | עֻזִּיָּה             | אֲבִימִי              |   |
| Israel                | rey-de                | Joás                  | hijo-de- | Jeroboam              | y-en-días-de          | Judá                  | rey-de-               | Uzías                 | en-días-de            |   |
| <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H3101</a> |          | <a href="#">H3379</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H5818</a> | <a href="#">H3117</a> |   |
|                       |                       |                       |          |                       |                       | הָרָעַשׁ:             | לִפְנֵי               | שְׁנָתִים             |                       |   |
|                       |                       |                       |          |                       |                       | el-terremoto          | antes-de              | dos-años              |                       |   |
|                       |                       |                       |          |                       |                       | <a href="#">H7494</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H8141</a> |                       |   |

LAS palabras de Amós, que fué entre los pastores de Tecoa, las cuales vió acerca de Israel en días de Uzzía rey de Judá, y en días de Jeroboam hijo de Joas rey de Israel, dos años antes del terremoto.

|                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאֵבְלוּ             | קוֹלוֹ | יִתֵּן                | וּמִירוּשָׁלַם        | יִשְׁאֹג              | מִצִּיּוֹן            | יְהוָה                | וַיֹּאמֶר             | 2 |
| y-se-enlutarán        | su-voz | dará                  | y-desde-Jerusalén     | rugirá                | desde-Sion            | Yahweh                | Y-dijo                |   |
| <a href="#">H0056</a> |        | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3389</a> | <a href="#">H7580</a> | <a href="#">H6726</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
|                       |        | פ                     | הַכַּרְמֶל:           | וַיִּבֶשׁ             | הָרָעִים              | נִאוֹת                |                       |   |
|                       |        | P                     | el-Carmelo            | cumbre-de             | y-se-secará           | los-pastores          | pastizales-de         |   |
|                       |        |                       | <a href="#">H3760</a> | <a href="#">H3001</a> |                       | <a href="#">H4999</a> |                       |   |

Y dijo: Jehová bramará desde Sión, y dará su voz desde Jerusalem; y las estancias de los pastores se enlutarán, y secaráse la cumbre del Carmelo.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לֹא                   | אַרְבַּעַה            | וְעַל־                | דָּמָשֶׁק             | פְּשָׁעֵי             | שְׁלֹשָׁה             | עַל־ | יְהוָה                | אָמַר                 | כֹּה                  | 3 |
| no                    | cuatro                | y-por-                | Damasco               | transgresiones-de     | tres                  | Por- | Yahweh                | dijo                  | Así                   |   |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0702</a> |                       | <a href="#">H1834</a> | <a href="#">H6588</a> | <a href="#">H7969</a> |      | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> |   |
|                       | הַגָּלָאד:            | אֶת־                  | הַבְּרֹזֶל            | בַּחֲרִצּוֹת          | דִּוְשָׁם             | עַל־ | אֲשִׁיבֵנּוּ          |                       |                       |   |
|                       | el-Galaad             | (marca-de-objeto)-    | el-hierro             | con-trillos-de        | trillar-ellos         | por- | lo-revocaré           |                       |                       |   |
|                       | <a href="#">H1568</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1270</a> |                       | <a href="#">H1758</a> |      | <a href="#">H7725</a> |                       |                       |   |

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Damasco, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque trillaron á Galaad con trillos de hierro.

|                       |                       |                       |                       |            |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בֶּן־הַדָּד:          | אַרְמָנוֹת            | וְאָכְלָה             | חֲזָאֵל               | בְּבֵית    | אֵשׁ                  | וְשִׁלַּחְתִּי        | 4 |
| Ben-Hadad             | palacios-de           | y-devorará            | Hazael                | en-casa-de | fuego                 | Y-enviaré             |   |
| <a href="#">H1130</a> | <a href="#">H0759</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H2371</a> |            | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H7971</a> |   |

Y meteré fuego en la casa de Hazael, y consumiré los palacios de Benhadad.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְתוֹמָדַי            | אָוֶן                 | מִבְּקַעַת־           | יוֹשֵׁב               | וְהִכְרַתִּי          | דָּמָשֶׁק             | בְּרִיחַ              | וְשִׁבַּרְתִּי        | 5 |
| y-el-que-sostiene     | Avén                  | de-Valle-de-          | habitante             | y-cortaré             | Damasco               | cerrojo-de            | Y-quebraré            |   |
| <a href="#">H8551</a> | <a href="#">H0206</a> | <a href="#">H1237</a> | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H3772</a> | <a href="#">H1834</a> | <a href="#">H1280</a> | <a href="#">H7665</a> |   |
| פ                     | יְהוָה:               | אָמַר                 | קִירָה                | אַרָּם                | עַם־                  | וְגִלּוֹ              | עֵדֶן                 |   |
| P                     | Yahweh                | dijo                  | a-Kir                 | Aram                  | pueblo-de-            | y-irá-al-exilio       | Edén                  |   |
|                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> |                       | <a href="#">H0758</a> |                       | <a href="#">H1540</a> |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | מִבֵּית               |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | de-casa-de            |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | שֶׁט                  |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | cetrotro              |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7626</a> |   |

Y quebraré la barra de Damasco, y talaré los moradores de Bicath-aven, y los gobernadores de Beth-eden: y el pueblo de Aram será trasportado á Chîr, dice Jehová.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|---|
| כֹּה                  | אָמַר                 | יְהוָה                | עַל־                  | שְׁלֹשָׁה             | פְּשָׁעֵי             | עִזָּה                | וְעַל־ | אַרְבָּעָה            | לֹא                   | 6 |
| Así                   | dijo                  | Yahweh                | Por-                  | tres                  | transgresiones-de     | Gaza                  | y-por- | cuatro                | no                    |   |
| <a href="#">H3541</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> |                       | <a href="#">H7969</a> | <a href="#">H6588</a> | <a href="#">H5804</a> |        | <a href="#">H0702</a> | <a href="#">H3808</a> |   |
| אֲשִׁיבֵנּוּ          | עַל־                  | הַגְּלוֹתָם           | גְּלוֹת               | שְׁלֵמָה              | לְהַסְגִּיר           | לְאֶדוֹם:             |        |                       |                       |   |
| lo-revocaré           | por-                  | deportar-ellos        | cautividad            | completa              | para-entregar         | a-Edom                |        |                       |                       |   |
| <a href="#">H7725</a> |                       | <a href="#">H1540</a> | <a href="#">H1546</a> | <a href="#">H8003</a> | <a href="#">H5462</a> | <a href="#">H0123</a> |        |                       |                       |   |

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Gaza, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque llevó cautiva toda la cautividad, para entregarlos á Edom.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְשִׁלַּחְתִּי        | אֵשׁ                  | בְּחוֹמַת             | עִזָּה                | וְאָכְלָהּ            | אַרְמְנֹתֶיהָ:        | 7 |
| Y-enviaré             | fuego                 | en-muralla-de         | Gaza                  | y-devorará            | sus-palacios          |   |
| <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H2346</a> | <a href="#">H5804</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0759</a> |   |

Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemará sus palacios.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְהִכַּרְתִּי         | יוֹשֵׁב               | מֵאֲשִׁדּוֹד          | וְתוֹמֵךְ             | שֵׁבֶט                | מֵאֲשַׁקְלֹן          | וְהִשִּׁבֹתִי         | יָדִי                 | 8 |
| Y-cortaré             | habitante             | de-Asdod              | y-el-que-sostiene     | cetno                 | de-Ascalón            | y-volveré             | mi-mano               |   |
| <a href="#">H3772</a> | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H0795</a> | <a href="#">H8551</a> | <a href="#">H7626</a> | <a href="#">H0831</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H3027</a> |   |
| עַקְרוֹן              | וְאָבְדוּ             | שְׂאֲרִית             | פְּלִשְׁתִּים         | אָמַר                 | אֲדֹנִי               | יְהוָה:               | פ                     |   |
| Ecrón                 | y-perecerán           | resto-de              | filisteos             | dijo                  | Señor                 | Yahweh                | P                     |   |
| <a href="#">H6138</a> | <a href="#">H0006</a> | <a href="#">H7611</a> | <a href="#">H6430</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0136</a> | <a href="#">H3069</a> |                       |   |

Y talaré los moradores de Azoto, y los gobernadores de Ascalón: y tornaré mi mano sobre Ecrón, y las reliquias de los Palestinos perecerán, ha dicho el Señor Jehová.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כֹּה                  | אָמַר                 | יְהוָה                | עַל־                  | שְׁלֹשָׁה             | פְּשָׁעֵי             | צָר                   | וְעַל־                | אַרְבָּעָה            | לֹא                   | 9 |
| Así                   | dijo                  | Yahweh                | Por-                  | tres                  | transgresiones-de-    | Tiro                  | y-por-                | cuatro                | no                    |   |
| <a href="#">H3541</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> |                       | <a href="#">H7969</a> | <a href="#">H6588</a> | <a href="#">H6865</a> |                       | <a href="#">H0702</a> | <a href="#">H3808</a> |   |
| אֲשִׁיבֵנּוּ          | עַל־                  | הַסְּגִיָּה           | גְּלוֹת               | שְׁלֵמָה              | לְאֶדוֹם              | וְלֹא                 | זָכְרוּ               | בְּרִית               |                       |   |
| lo-revocaré           | por-                  | entregar-ellos        | cautividad            | completa              | a-Edom                | y-no                  | recordaron            | pacto-de              |                       |   |
| <a href="#">H7725</a> |                       | <a href="#">H5462</a> | <a href="#">H1546</a> | <a href="#">H8003</a> | <a href="#">H0123</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H2142</a> | <a href="#">H1285</a> |                       |   |
| אֶחָיו:               |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| hermanos              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| <a href="#">H0251</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Tiro, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque entregaron la cautividad entera á Edom, y no se acordaron del concierto de hermanos.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|----|
| וְשִׁלַּחְתִּי        | אֵשׁ                  | בְּחוֹמַת             | צָר                   | וְאָכְלָהּ            | אַרְמְנֹתֶיהָ:        | פ | 10 |
| Y-enviaré             | fuego                 | en-muralla-de         | Tiro                  | y-devorará            | sus-palacios          | P |    |
| <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H2346</a> | <a href="#">H6865</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0759</a> |   |    |

Y meteré fuego en el muro de Tiro, y consumirá sus palacios.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| כֹּה                  | אָמַר                 | יְהוָה                | עַל־                  | שְׁלֹשָׁה             | פְּשָׁעֵי             | אֶדוֹם                | וְעַל־ | אַרְבָּעָה            | לֹא                   | 11 |
| Así                   | dijo                  | Yahweh                | Por-                  | tres                  | transgresiones-de     | Edom                  | y-por- | cuatro                | no                    |    |
| <a href="#">H3541</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> |                       | <a href="#">H7969</a> | <a href="#">H6588</a> | <a href="#">H0123</a> |        | <a href="#">H0702</a> | <a href="#">H3808</a> |    |
| אֲשִׁיבֵנּוּ          | עַל־                  | רָדְפוֹ               | בְּחֶרֶב              | אָחִיו                | וְשָׁחַת              | רַחֲמָיו              |        |                       |                       |    |
| lo-revocaré           | por-                  | perseguir-él          | con-espada            | a-su-hermano          | y-destruyó            | su-compasión          |        |                       |                       |    |
| <a href="#">H7725</a> |                       | <a href="#">H7291</a> | <a href="#">H2719</a> | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H7843</a> |                       |        |                       |                       |    |
| וַיִּטְרַף            | לְעַד                 | אָפוּ                 | וְעִבְרָתוֹ           | שָׁמְרָה              | נֶצַח:                |                       |        |                       |                       |    |
| y-desgarró            | para-siempre          | su-ira                | y-su-furor            | guardó                | perpetuamente         |                       |        |                       |                       |    |
| <a href="#">H2963</a> | <a href="#">H5703</a> | <a href="#">H0639</a> | <a href="#">H5678</a> | <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H5331</a> |                       |        |                       |                       |    |

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Edom, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque persiguió á cuchillo á su hermano, y rompió sus conmisericordias; y con su furor le ha robado siempre, y ha perpetuamente guardado el enojo.

12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה בְּתִימָן en-Temán fuego Y-enviaré  
 אֲרָמֹת בֹּסְרָה: פַּלְאִיּוֹת y-devorará en-Temán fuego Y-enviaré  
 H0784 H7971 H1224 H0759 H0398 H8487

Y meteré fuego en Temán, y consumirá los palacios de Bosra.

13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי בְנֵי-עַמּוֹן וְעַל-אַרְבָּעָה אֲשִׁיבֵנוּ עַל-בְּקָעִם הָרֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הָרְחִיב לֹא אֲשִׁיבֵנוּ עַל-בְּקָעִם הָרֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הָרְחִיב  
 Así dijo Yahweh Por-tres transgresiones-de hijos-de-Amón y-por-cuatro abrir-ellos por-lo-revocaré no  
 H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H5983 H0702 H7337 H4616 H1568 H1234 H7725 H3808  
 אֶת-גְּבוּלָם: (marca-de-objeto)-su-territorio  
 H0853 H1366

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de los hijos de Ammón, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque abrieron las preñadas de Galaad, para ensanchar su término.

14 וְהָצַתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אֲרָמֹתֶיהָ בְּתִרְעוּתָהּ Y-encenderé fuego en-muralla-de Rabá sus-palacios con-grito-de-guerra  
 H0784 H3341 H2346 H7237 H0398 H0759 H8643  
 בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסֶעַר בְּיוֹם סוּפָה en-día-de con-tormenta batalla en-día-de  
 H4421 H3117 H3117

Y encenderé fuego en el muro de Rabba, y consumirá sus palacios con estruendo en día de batalla, con tempestad en día tempestuoso:

15 וְהָלַךְ מֶלֶךְ בְּגוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה: פַּלְאִיּוֹת Y-irá su-rey al-exilio él y-sus-príncipes juntos dijo Yahweh: P  
 H1931 H1473 H4428 H1980 H8269 H0559 H3068

Y su rey irá en cautiverio, él y sus príncipes todos, dice Jehová.